



Перспектива erspective

LE MENSUEL BILINGUE FRANCO-RUSSE

ИСТОРИЯ

Иван
Бунин:
«Я очень
русский
человек»

HISTOIRE

IVAN
BOUNINE :
"JE SUIS
TRÈS RUSSE"

ИНТЕГРАЦИЯ

10 ВИДОВ
СОЦИАЛЬНОЙ
ПОМОЩИ,
О КОТОРЫХ
ЧАСТО ЗАБЫВАЮТ

INTÉGRATION

CES 10 AIDES
SOCIALES
AUXQUELLES
VOUS NE PENSEZ
PAS TOUJOURS

**ФРАНЦУЗЫ НАЗВАЛИ СВОИ
ЛЮБИМЫЕ ПАМЯТНИКИ
ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ**

**LES MONUMENTS PRÉFÉRÉS
DES FRANÇAIS**

Мы с большим удовольствием представляем нашим читателям очень увлечённых и талантливых людей – лауреатов 5-го конкурса творческих работ педагогов русских школ дополнительного образования во Франции, а также поздравляем всех преподавателей с профессиональным праздником – Всемирным днём учителей, который отмечается 5 октября. Инициатор и организатор конкурса – комиссия по образованию и преподаванию русского языка Координационного Совета российских соотечественников во Франции под руководством её сопредседателя, президента ассоциации «Россия-Аквитания» Игоря Жуковского. В жюри вошли специалисты Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина (Москва), издательства «Златоуст» (Санкт-Петербург), русисты из Эстонии и Франции. Авторские разработки лауреатов конкурса – методические материалы, видеоуроки, программы лингвистических стажировок, сценарии праздников – вы найдёте на портале «Русский язык во Франции» <https://francerussie2013.wordpress.com> в рубрике «Конкурсы».



Маргарита ВАСИЛЕВСКАЯ, преподаватель русского языка в школе «Катюша», г. Мец (57) maisonfrancorusse@gmail.com www.katuchablog.wordpress.com

Окончила Белорусский государственный педагогический университет им. Максима Танка по специальности «Практическая психология, иностранный язык». В 2017 г. прошла курс по детской

психологии во французском Национальном центре дистанционного обучения. В 2018 г. прошла курсы повышения квалификации по программе «Интерактивные и мультимедийные технологии в преподавании русского языка как иностранного» в Государственном институте русского языка им. А.С. Пушкина. В школе «Катюша» преподаёт с 2014 г. Автор видеоканала для учащихся и родителей. На конкурс представлен видеоролик для учащихся 2-го класса «Главные и второстепенные члены предложения».

Margarita VASILEVSKAYA, professeur de russe à l'école « Katucha », Metz (57)

Diplômée de l'Université pédagogique de Biélorussie Maxime Tank. Plusieurs certificats des cours de perfectionnement professionnel. Depuis 2014, enseigne à l'école russe « Katucha ». Auteur d'une chaîne vidéo pour élèves et leurs parents.

Ouvrage présenté pour le concours : un des cours vidéo pour les élèves de la 2^e année.



Марина МИЛИНКОВИЧ, преподаватель русского языка, истории, природоведения и географии, г. Париж (75) smilinkovic@mail.ru

Окончила факультет истории, политологии и права Московского государственного областного педагогического университета.

Организатор международного учительского проекта «В путь! (Путешествие по России)». Активный участник и эксперт международной группы

учителей-русистов в Фейсбуке «Я преподаю билингвам (Лаборатория интересных уроков)».

На конкурс представлен цикл занятий для детей-билингвов старше 8 лет «Осеннее Лукоморье», основой которого является введение в историю России с добавлением элементов русской сказки, традиций, фольклора.

Marina MILINKOVIC, professeur de russe, histoire, sciences de la nature et géographie, Paris (75)

Diplômée de l'Université pédagogique de Moscou. Depuis 2009, travaille aux centres russes de l'enseignement extrascolaire à Paris. Ouvrage présenté au concours : un cycle de cours pour enfants bilingues de plus de 8 ans.



Ольга МОИМАРТ, преподаватель русского языка и литературы, руководитель Студии творческого развития «Сюрприз», г. Париж (75) 06 61 15 39 70 olga.paris@gmail.com www.centresurprise.com

Окончила МГУ им. Ломоносова по специальности «Филология, русский язык и литература». Получила диплом

филолога романо-германиста в университете Париж-8. В 2013 г. создала Студию творческого развития «Сюрприз». Автор учебников «Учим буквы», «Русский язык», «Литературное чтение», «Занимательная история русской литературы».

На конкурс представлена концепция интеграции творческих заданий по написанию литературных текстов в рамках занятий по литературе для учеников 7-14 лет. Эта система не только развивает творческие способности учащихся, но и позволяет видеть плоды литературного творчества учеников, выпускать стенгазету и сборник произведений учащихся. На этой концепции базируется, в частности, идея международного конкурса словесного творчества для двуязычных детей «Фабрика слов».

Olga MONMARTE, professeur de langue et de littérature russe, fondatrice et directrice du Centre éducatif et artistique « Surprise », Paris (75)

Diplômée de l'Université de Moscou et de l'Université Paris 8, spécialisée en langue russe et en philologie romano-germanique. Auteur de plusieurs manuels pour enfants.

Ouvrage présenté au concours : système de travaux pratiques pour l'écriture des textes littéraires destiné aux élèves de 7 à 14 ans.



C'est avec plaisir que nous présentons à nos lecteurs des personnes passionnées et talentueuses : lauréates du 5^e concours des travaux des professeurs des centres russes en France. En même temps, nous présentons à tous les professeurs nos meilleurs vœux à l'occasion de la Journée mondiale des professeurs, célébrée le 5 octobre. L'initiatrice de ce concours est la Commission de formation à la langue russe du Conseil de coordination du Forum des Russes en France, sous la direction d'Igor Joukovski, son coprésident, et président de l'association « Russie-Aquitaine ». Le jury a été composé des spécialistes de l'Institut de la langue russe Pouchkine (Moscou), de l'édition « Zlatoust » (Saint-Pétersbourg), des russisants d'Estonie et de France. Vous trouverez les travaux des lauréats sur le site « Langue russe en France » <https://francerussie2013.wordpress.com> dans la rubrique « Concours ».



Оксана МОНЬЕ, преподаватель русского языка, основ математики и ручного творчества, школа «Теремок», г. Париж (75)
teremok@rossinka.fr
<http://teremok.fr>

Окончила Вильнюсский университет. Прошла обучение в Москве по программе «Исследование методов обучения двуязычных детей» и курсы повышения квалификации в

Государственном институте русского языка им. А.С. Пушкина по программе «Лингводидактические основы обучения русскому языку детей-билингвов». В школе «Теремок» преподаёт с 2010 г. В учебном процессе активно использует театрализованные интерактивные представления по сказкам, ролевое обыгрывание потешек и песенок. На конкурс представлен сценарий урока из цикла занятий по развитию речи для детей 3-4 лет «Весна-красна идёт!». Урок также может использоваться как вспомогательный материал для повторения пройденной в школе темы дома с родителями.

Oksana MONIER, professeur de russe, des bases des mathématiques et d'art plastique, école « Teremok », Paris (75)

Diplômée de l'Université de Vilnius. Plusieurs certificats des cours de perfectionnement professionnel. Depuis 2010, enseigne à l'école russe « Teremok » à Paris. Ouvrage présenté pour le concours : un cours de développement d'élocution pour enfants de 3 à 4 ans.



Ирина ПОЛУТНИК, преподаватель русского языка и литературы, директор школы «Теремок», г. Париж (75)
teremok@rossinka.fr
<http://teremok.fr>

Окончила филологический факультет Башкирского государственного университета. Получила диплом университета

Париж III Новая Сорбонна по специальности «Методика преподавания иностранных языков», закончила докторантуру по социолингвистике в Парижском

университете Рене Декарта. В 2010 г. открыла школу активного обучения «Теремок». С первых дней в школе стало традицией проводить театрализованные праздники: «Русские колядки» «Новый год», «Масленица», «Мамин день», «Были и небылицы». На конкурс представлен сценарий праздника окончания учебного года – театрализованной постановки по сказкам А.С. Пушкина «Иван Васильевич меняет профессию». Главная идея праздника – это погружение детей-билингвов в пушкинский стиль, эпоху, осмысление идей великого русского поэта.

Irina POLUTNIK, professeur de langue et de littérature russe, fondatrice et directrice de l'école « Teremok », Paris (75)

Diplômée de l'Université de Bachkirie et de La Sorbonne Nouvelle Paris 3, doctorante à l'Université Paris-Descartes. Ouvrage présenté pour le concours : un scénario d'une fête de fin d'année scolaire.



Елена САФРОНОВА, преподаватель русского языка, ассоциация «ШКОЛА», г. Лион (69)
contact@chkola.org
www.chkola.org

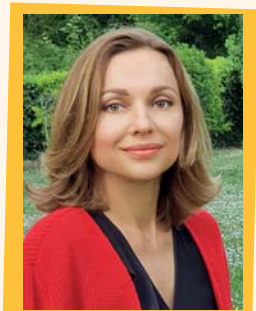
Окончила Московское педагогическое училище №3 им. Н.К. Крупской, Московский государственный социально-гуманитарный институт. Педагог высшей категории.

В школе дополнительного образования во Франции работает с 2013 года. Её ученики – участники и лауреаты многих международных конкурсов: «Тетрадка дружбы», «Фабрика слов», «Детский тотальный диктант», Олимпиада по русскому языку для билингвов «Лукоморье».

На конкурс представлен культурно-образовательный проект «Школьный обмен по изучению русского языка». В проекте приняли участие дети-билингвы из Лиона и носители русского языка из гимназии г. Коломны.

Elena SAFRONOVA, professeur de russe, association « CHKOLA », Lyon (69)

Diplômée de l'Institut des sciences sociales et humaines de Moscou. Depuis 2013, travaille dans un centre russe de l'enseignement extrascolaire. Ouvrage présenté pour le concours : un projet d'échange scolaire entre les écoles en France et en Russie.



Светлана СУЗЮМОВА, преподаватель русского языка, школа дополнительного образования «Антошка», г. Версаль (78)
sverigo@gmail.com
www.ecolerusse.fr

Окончила Минский государственный лингвистический университет. Изучала психологию в Парижском

медицинском университете Рене Декарта. В русской школе «Антошка» преподаёт с 2014 г.

На конкурс представлен образовательный проект «Речевая мастерская». Основной целью проекта является формирование и развитие у детей-билингвов выразительного, осознанного чтения, способного приносить ребёнку искреннюю радость от общения с книгой. На базе «Речевой мастерской» ученики готовят к выпуску аудиодиск «Сказки на ночь», в котором каждая сказка озвучена и сыграна ребятами. Интерпретация ролей и погружение в образы героев активизирует процесс восприятия речи и эмоциональное отношение к ней, способствует преодолению психологического барьера, который отделяет книжную речь от обиходной.

Svetlana SOUZUMOVA, professeur de russe à l'école « Antochka », Versailles (78)

Diplômée de l'Université de Minsk. Depuis 2014, enseigne à l'école russe « Antochka ». Ouvrage présenté pour le concours : un projet éducatif dédié à la lecture interactive.

Центр двуязычного развития «Солнышко» ассоциации «Русский Альянс», г. Ницца (06)

06 18 04 15 21

alliancerusse@gmail.com

www.alliancerusse.fr



Инна БРИТКОВА, преподаватель развития речи для дошкольников, руководитель художественной арт-студии «Палитра», преподаватель РКИ для взрослых. Окончила Академию музыки, театра и изобразительных искусств в Кишинёве, затем преподавала там. Преподаёт русский язык в Международной школе Ниццы ISN.

Ольга СОЛНЦЕВА, основатель и директор школы «Солнышко» и ассоциации «Русский Альянс», преподаватель РКИ. Окончила Ленинградский государственный университет. Преподавала русский язык в Международной школе Монако ISM, в лицеях Альбер Кальмет и Парк Империяль в Ницце. В 2006 году открыла в Ницце русскую школу «Солнышко».



Валентина ШПЫРКО, преподаватель русского языка, развития речи и подготовки к школе в дошкольных группах. Окончила Киевский университет им. Б. Гринченко. Преподавала русский как иностранный в языковой школе Regensy school of language в Монако.

Ирина ФЕРРО, преподаватель литературы в старших классах, русского языка и развития речи в детских группах РКИ, заведующая «Русскими днями». Окончила Московский педагогический университет. Проходила обучение на режиссёрском факультете Всесоюзного государственного института кинематографии (ВГИК) в мастерской Марлена Хуциева.



На конкурс представлена ежедневная видеопередача для дошкольников от 3 до 6 лет «Солнышко всегда с тобой!», которая появилась совершенно неожиданно в результате перемен, наступивших с началом карантина. Это результат коллективного творчества четырёх коллег-преподавателей, которым пришлось работать одновременно педагогами, актрисами и видеооператорами, причём – не выходя из дома! А видео приходилось конвертировать, собирать по кусочкам, подкладывать звук, улучшать качество изображения. И главная цель проекта – чтобы всё продолжалось, чтобы ребята продолжали общаться со своими преподавателями по-русски и узнавать новое – была достигнута.

Centre du développement bilingue « Solnyshko » de l'association « Alliance russe », Nice (06)

Inna BRITKOVA, professeur de russe. Diplômée de l'Académie de musique, du théâtre et des arts plastiques de Chisinau.

Olga SOLNTSEVA, fondatrice et directrice de l'école et de l'association « Alliance russe », professeur de russe. Diplômée de l'Université de Leningrad.

Valentina SHPYRKO, professeur de russe. Diplômée de l'Université de Kiev.

Irina FERRO, professeur de russe et de littérature russe. Diplômée de l'Université pédagogique de Moscou.

Ouvrage présenté pour le concours : une émission vidéo quotidienne pour enfants de 3 à 6 ans. C'est le résultat de la création collective de quatre professeurs pendant le confinement, quand l'école est passée à l'enseignement à distance et les professeurs ont dû endosser en même temps un rôle d'actrice et de camerawoman, tout en restant à la maison.